



Oregon Department of
**Early Learning
and Care**

HƯỚNG DẪN CHO BÊN NHẬN KINH PHÍ TỪ QUỸ CƠ SỞ HẠ TẦNG DỊCH VỤ GIỮ TRẺ Ở VÒNG 3

Một tài nguyên toàn diện để hỗ
trợ Bên Nhận Tài Trợ Hạ Tầng
Chăm Sóc Trẻ Em



**NORTHWEST
NATIVE
CHAMBER**



First Children's Finance

Phiên bản 2 Tháng 3 Năm 2026





Tuyên Bố Từ Chối Trách Nhiệm

Hướng dẫn này được xây dựng chung bởi **Business Oregon, Sở Giáo Dục và Chăm Sóc Mẫu Non (DELG), First Children's Finance (FCF)** và **Northwest Native Chamber (NWNK)** để hỗ trợ các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em là các **tổ chức tiếp nhận Quỹ Hạ Tầng Chăm Sóc Trẻ Em (CCIF)**. Thông tin đóng góp, các tài nguyên và kiến thức chuyên môn từ từng đối tác đã giúp định hình nội dung, công cụ và thông tin hướng dẫn có trong hướng dẫn này.

Các tài liệu được cung cấp không cấu thành tư vấn pháp lý, kế toán, thuế hay tài chính. Các nhà cung cấp dịch vụ và các bên liên quan được khuyến khích tham khảo ý kiến của các chuyên gia có trình độ khi cần và liên hệ với các đối tác hỗ trợ được chỉ định để được hỗ trợ kỹ thuật liên quan đến CCIF.

Các tài liệu đào tạo và hỗ trợ kỹ thuật này được xây dựng nhằm giúp các bên tiếp nhận CCIF duy trì tuân thủ các yêu cầu tài trợ, đồng thời thúc đẩy tính bền vững và chất lượng hoạt động của các chương trình chăm sóc trẻ em trên khắp Oregon.

Mục Lục

Phần 1: Giới Thiệu & Tổng Quan

- 1.1 Mục đích của Hướng Dẫn dành cho Bên Nhận
- 1.2 Quỹ Hạ Tầng Chăm Sóc Trẻ Em (CCIF) là gì?

Phần 2: Hiểu về Khoản Tài Trợ Của Quý Vị

- 2.1 Các Thuật Ngữ Chính trong Khoản Tài Trợ Của Quý Vị
- 2.2 Hoạt Động Sử Dụng Quỹ Đủ Điều Kiện & Không Đủ Điều Kiện
- 2.3 Trách Nhiệm Quản Lý Dự Án
- 2.4 Hội Thảo Trên Web dành cho Bên Nhận CCIF

Phần 3: Tài nguyên theo Loại Dự Án CCIF

- 3.1 Cải Tạo/Sửa Chữa Nhỏ
- 3.2 Cải Tạo Lớn/Xây Mới
- 3.3 Mua Lại Tài Sản
- 3.4 Tài Liệu Kiểm Soát Địa Điểm

Phần 4: Giám Sát, Báo Cáo và Ghi Hồ Sơ

- 4.1 Mốc Thời Gian Báo Cáo Bắt Buộc
- 4.2 Quy Trình Giải Ngân Tài Trợ
- 4.3 Các Công Cụ và Mẫu để Theo Dõi Tiến Độ

Phần 5: Tài Nguyên và Hỗ Trợ Kỹ Thuật

- 5.1 Tài Nguyên của Business Oregon
- 5.2 Tài Nguyên của Sở Giáo Dục & Chăm Sóc Trẻ Em (DELCD)
- 5.3 Tài Nguyên & Hỗ Trợ Kỹ Thuật của Northwest Native Chambers (NWNCC)
- 5.4 Tài Nguyên & Hỗ Trợ Kỹ Thuật của First Children's Finance (FCF)

Phần 6: Câu Hỏi Thường Gặp

Phần 7: Sửa Đổi

Phần 1: Giới Thiệu & Tổng Quan

1.1 Mục đích của Hướng Dẫn dành cho Bên Nhận

Quý Hạ Tầng Chăm Sóc Trẻ Em (CCIF) được thành lập để mở rộng và tăng cường hạ tầng chăm sóc trẻ em của Oregon—đảm bảo nhiều gia đình hơn có thể tiếp cận dịch vụ chăm sóc chất lượng cao và hỗ trợ các mục tiêu rộng hơn của tiểu bang về tính tự cường kinh tế và công bằng.

Mặc dù hướng dẫn này cung cấp thông tin tổng quan chung, bên nhận cần tham khảo thỏa thuận cuối cùng với Business Oregon để biết các nghĩa vụ theo hợp đồng, mốc thời gian báo cáo của họ và các chi tiết quan trọng khác. Các yêu cầu có thể khác biệt tùy theo loại, địa điểm dự án và các yếu tố khác.

Bên nhận cũng được yêu cầu làm việc chặt chẽ với **Quản Lý Dự Án từ Business Oregon** của họ. Quản Lý Dự Án sẽ liên hệ với quý vị để thiết lập trạng thái các sản phẩm bàn giao, báo cáo và có thể hỗ trợ quý vị trong trường hợp có bất kỳ trở ngại hoặc thách thức nào trong việc điều hướng hoàn thành dự án. *Mọi thắc mắc về sử dụng hoặc thay đổi khoản tài trợ cần được chuyển đến **Quản Lý Dự Án CCIF tại Business Oregon được chỉ định** – không phải bên cung cấp hỗ trợ kỹ thuật.*

Hướng dẫn này được phát triển với sự hợp tác của Business Oregon, Sở Giáo Dục & Chăm Sóc Trẻ Em (DELCD) và các nhà cung cấp hỗ trợ kỹ thuật được chỉ định—First Children’s Finance và Northwest Native Chamber. Với tư cách là nhà cung cấp hỗ trợ kỹ thuật, FCF và NWNC tiếp tục hỗ trợ bên nhận CCIF bằng cách cung cấp các công cụ, mẫu và hướng dẫn để giúp quản lý các hoạt động tài trợ, theo dõi chi tiêu và đáp ứng các yêu cầu tuân thủ. Bên nhận được khuyến khích sử dụng các tài nguyên này để duy trì việc ghi hồ sơ dự án vững chắc và đảm bảo hoàn thành thành công các dự án được tài trợ.

1.2 Quỹ Hạ Tầng Chăm Sóc Trẻ Em (CCIF) là gì?

HB 3005 đã phân bổ kinh phí cho Business Oregon để thành lập Chương Trình Quỹ Hạ Tầng Chăm Sóc Trẻ Em (CCIF). Chương trình này ưu tiên sự công bằng, sự liên kết của cộng đồng và các dự án tạo ra khả năng tiếp cận dịch vụ chăm sóc trẻ em lâu dài và bền vững.

Các dự án đủ điều kiện theo chương trình này phải bao gồm các **tài sản vốn cố định và bất động sản**, bao gồm:

- Công trình xây mới
- Cải tạo, sửa chữa hoặc hiện đại hóa
- Bổ sung và nâng cấp tuân thủ bộ quy tắc
- Mua lại bất động sản để sử dụng cho chăm sóc trẻ em

Mục tiêu của CCIF là nhằm tăng khả năng tiếp cận dịch vụ giữ trẻ bằng cách cấp kinh phí cho:

- Xây dựng cơ sở mới
- Sửa chữa và cải tạo Nhỏ/Lớn
- Mua lại bất động sản để phục vụ cho mục đích giữ trẻ (không nhằm để ở)

Để biết thêm thông tin về HB 3005, quý vị có thể nhấp vào liên kết [tại đây](#).



Phần 2: Hiểu về Khoản Tài Trợ Của Quý Vị

2.1 Các Thuật Ngữ Chính trong Khoản Tài Trợ Của Quý Vị thỏa thuận tài trợ của quý vị bao gồm

- Tổng Số Tiền
- Phạm vi công việc được phê duyệt
- Mốc Thời Gian Dự Án
- Quy trình báo cáo và giải ngân
- Yêu cầu ghi hồ sơ và kiểm toán

2.2 Hoạt Động Sử Dụng Quỹ Đủ Điều Kiện & Không Đủ Điều Kiện

Tham khảo **thỏa thuận đã ký** và [Quy Tắc Hành Chính Của Oregon:](#)

- **Dự Án Đủ Điều Kiện và Chi Phí Dự Án:** [Quy Tắc Hành Chính Của Oregon 123-700](#)
- **Chi Phí Dự Án Không Đủ Điều Kiện:** [Quy Tắc Hành Chính Của Oregon 123-700-0080](#)

2.3 Trách Nhiệm Quản Lý Dự Án

Bạn cần:

- Duy trì cập nhật đầy đủ hồ sơ (hợp đồng, hồ sơ dự thầu, biên lai)
- Thuê mướn nhà thầu có giấy phép hành nghề
- Hãy xin phép người quản lý dự án trước khi thực hiện bất kỳ thay đổi nào đối với dự án của bạn.
- Nộp đúng hạn các báo cáo và các yêu cầu hoàn tiền.

2.4 Hội Thảo Trên Web dành cho Bên Nhận CCIF

Để hiểu thêm về yêu cầu đối với bên nhận CCIF, vui lòng xem Hội Thảo Trên Web dành cho Bên Nhận CCIF:

- [Hội Thảo Trên Web dành cho Bên Nhận CCIF \(Tiếng Anh\) \(YouTube\)](#)
- [Hội Thảo Trên Web dành cho Bên Nhận CCIF \(Tiếng Tây Ban Nha\) \(YouTube\)](#)

Lưu ý Quan trọng:

- Việc giải ngân là **tùy theo yêu cầu hoàn tiền** (dựa trên chi phí phát sinh)
- Kinh phí sẽ **không được giải ngân cho công việc đã thực hiện trước khi hợp đồng tài trợ được ký kết và được coi là đã hoàn tất.**
- Nếu các điều kiện không được đáp ứng, thì Business Oregon có thể gửi **thông báo thu hồi.**
- Các đơn vị nhận tài trợ phải **phản hồi kịp thời các yêu cầu từ Business Oregon.**
- Mọi thắc mắc về việc sử dụng kinh phí hoặc thay đổi khoản tài trợ nên được gửi đến **Quản lý Dự án** được chỉ định tại Business Oregon.

Phần 3: Tài nguyên theo Loại Dự Án CCIF

3.1 Cải Tạo/Sửa Chữa Nhỏ

- **Mẫu Phạm Vi Công Việc** – Xác định các nhiệm vụ và hoạt động trao đổi cụ thể liên quan đến việc cải tạo của quý vị
- **Danh Sách Kiểm Tra Tính Sẵn Sàng của Cơ Sở** – Đánh giá xem cơ sở của quý vị có đủ điều kiện và có thể tiếp cận cho dịch vụ chăm sóc trẻ em hay không.
- **Bộ Theo Dõi Ngân Sách & Chi Phí Cải Tạo Nhỏ** – Theo dõi các khoản thanh toán cho hoạt động xây dựng quy mô nhỏ của quý vị
- **Mẫu Nhật Ký Công Việc** – Theo dõi tiến độ hàng ngày, thị sát nhà thầu hay kiểm tra nhà cung cấp

3.2 Cải Tạo Lớn/Xây Mới

- **Bộ theo dõi mốc thời gian xây dựng** – Bộ theo dõi trực quan, bao gồm các mốc
- **Danh Sách Kiểm Tra Cấp Giấy Phép** – Theo dõi giấy phép Phân Vùng, Quy Hoạch, Xây Dựng, Phòng Cháy Chữa Cháy và Chiếm Hữu

- **Bộ Theo Dõi Ngân Sách & Chi Phí Cải Tạo Lớn/Xây Dựng Mới** – Theo dõi các khoản thanh toán dành cho hoạt động xây dựng quy mô lớn
- **Mẫu Báo Cáo Tiến Độ Hàng Tuần** – Ghi lại các chuyến thị sát, kiểm tra cơ sở và cập nhật quan trọng
- **Nguồn và Mục Đích Sử Dụng** – Ghi lại các nguồn tài trợ trùng khớp và xác minh việc sử dụng

3.3 Mua Lại Bất Động Sản

- **Mẫu Kế Hoạch Mua Lại** – Nêu ngắn gọn quá trình mua, thẩm định và mốc thời gian
- **Công cụ đánh giá tính sẵn sàng của cơ sở sau khi mua lại** – Đảm bảo cơ sở đã được chuẩn bị để sử dụng cho chăm sóc trẻ em
- **Bộ Theo Dõi Chi Phí của FCF (Mua Lại)** – Theo dõi chi phí thẩm định, pháp lý, kiểm tra và quyền sở hữu
- **Danh Sách Kiểm Tra Thẩm Định** – Danh sách kiểm tra cho Xác Minh Kiểm Tra, Đánh Giá Môi Trường, Phân Vùng
- **Công Cụ Lên Kế Hoạch Mốc Thời Gian Cấp Phép** – Lập bản đồ các bước từ khi mua cho đến hoạt động chăm sóc trẻ em được cấp phép
- **Nguồn và Mục Đích Sử Dụng** – Ghi lại các nguồn tài trợ trùng khớp và xác minh việc sử dụng

3.4 Tài Liệu Kiểm Soát Cơ Sở

- **Kiểm Soát Cơ Sở** nghĩa là quý vị có thỏa thuận pháp lý hoặc quyền sở hữu cho phép quý vị có thẩm quyền phát triển bất động sản cho dự án đề xuất của quý vị.



Các Ví Dụ về Tài Liệu Kiểm Soát Cơ Sở Được Chấp Nhận:

Loại Kiểm Soát Cơ Sở	Tài Liệu Được Chấp Nhận	Ghi Chú
Quyền Sở Hữu Bất Động Sản	• Chứng Thư • Bản Kê Thuế Bất Động Sản • Báo Cáo Quyền Sở Hữu	Phải thể hiện tổ chức của quý vị là chủ sở hữu hợp pháp
Thỏa Thuận Cho Thuê	Thỏa thuận cho thuê đã được thực hiện đầy đủ	Phải bao gồm toàn bộ thời gian của dự án và cho phép xây dựng/cải tạo
Thỏa Thuận Mua cho dự án mua lại	• Thỏa thuận mua bất động sản đã ký • Thư bày tỏ ý định (LOI) bao gồm điều kiện bắt buộc	Phải còn hiệu lực, đã ký và thể hiện ý định mua thực sự
Quyền Mua	Thỏa thuận về quyền đã thực hiện	Phải cho tổ chức của quý vị độc quyền mua bất động sản
Thỏa Thuận Xây Dựng Trường Học hoặc Cơ Sở Công Cộng	Biên Bản Ghi Nhớ (MOU) hoặc thỏa thuận liên ngành với quận, thành phố, v.v.	Cần bao gồm quyền sử dụng không gian cho dịch vụ chăm sóc trẻ em được cấp phép.
Thư Bày Tỏ Ý Định (LOI) chỉ được chấp nhận ở các giai đoạn đầu của dự án	LOI đã ký từ chủ sở hữu bất động sản hoặc người thuê	Cần nêu rõ ý định ký kết thỏa thuận cho thuê hoặc bán với tổ chức của quý vị. Thường được chấp nhận tạm thời trong khi các tài liệu chính thức đang chờ xử lý.

Các Mẹo phục vụ cho đánh giá Tính Sẵn Sàng của Cơ Sở:

- Xác nhận phân vùng cho phép sử dụng cho dịch vụ chăm sóc trẻ em
- Thu xếp kiểm soát cơ sở (quyền sở hữu, cho thuê hoặc theo hợp đồng)
- Phối hợp sớm với bên cấp phép và cơ quan cho phép
- Có kế hoạch kiểm soát tác động của việc xây dựng đối với mọi hoạt động chương trình hiện có
- Chứng minh tính khả thi về mặt tài chính (vốn được bảo đảm hoặc tài trợ đã cam kết nếu không được CCIF chi trả đầy đủ)

- Chi phí mềm (thiết kế, cho phép, tư vấn) phải liên quan trực tiếp đến dự án và nằm trong giới hạn cho phép
- Tất cả các chi phí phải xảy ra sau khi thực hiện thỏa thuận tài trợ – không giải ngân hồi tố
- Đồ nội thất, vật tư hoặc vật dụng có thể di chuyển không đủ điều kiện

Phần 4. Giám Sát, Báo Cáo và Ghi Hồ Sơ

Sau khi hợp đồng tài trợ CCIF của quý vị được thực hiện, quý vị sẽ được yêu cầu gửi báo cáo tiến độ định kỳ như một phần trong quy trình giám sát của Business Oregon.

Các báo cáo này giúp đảm bảo tiền tài trợ được sử dụng phù hợp và dự án của quý vị đang tiến triển theo đúng kế hoạch.

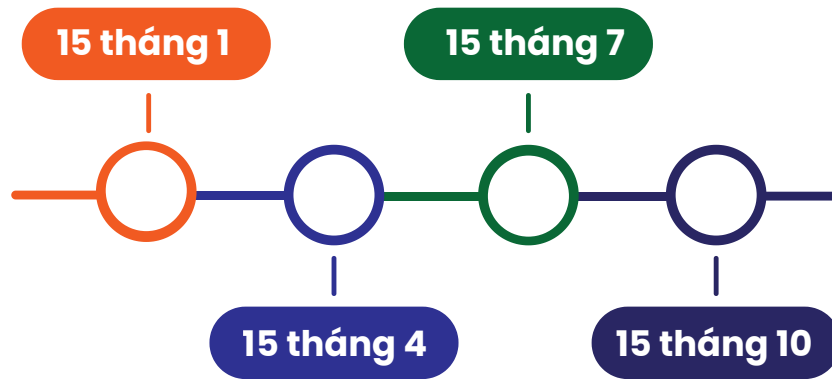


4.1 Mốc Thời Gian Báo Cáo Bắt Buộc

Báo Cáo 8 Tuần Ban Đầu đối với Sửa Chữa và Cải Tạo Nhỏ:

- Quý vị phải nộp báo cáo đầu tiên của mình sau 8 tuần kể từ ngày hợp đồng của quý vị được thực hiện.
 - Quản lý dự án sẽ gửi cho quý vị email nhắc nhở trước thời điểm quý vị phải nộp Báo Cáo 8 tuần
- **Ngay cả khi quý vị chưa có nhiều thông tin để báo cáo**, quý vị vẫn phải đăng nhập và gửi bản cập nhật trạng thái ngắn gọn.
- Business Oregon sẽ xác minh tất cả các hoạt động được báo cáo phù hợp với ngân sách và thỏa thuận tài trợ được phê duyệt.
- Sau báo cáo 8 tuần ban đầu đối với Sửa Chữa và Cải Tạo Nhỏ, bên nhận sẽ thực hiện báo cáo hàng quý

Báo Cáo Hàng Quý, tất cả các loại dự án khác:



Báo cáo hàng quý sẽ đến hạn vào các ngày sau đây:

- Ngày 15 tháng 4.
 - Ngày 15 tháng 7.
 - Ngày 15 tháng 10.
 - Ngày 15 tháng 1.
- Quản lý dự án sẽ gửi cho quý vị email nhắc nhở trước thời điểm quý vị phải nộp Báo Cáo Hàng Quý
 - Các báo cáo này sẽ tiếp tục cho đến khi dự án của quý vị hoàn thành và kết thúc.
 - Business Oregon sẽ xác minh tất cả các hoạt động được báo cáo phù hợp với ngân sách và thỏa thuận tài trợ được phê duyệt.

Mẹo: Nếu quý vị không chắc nên đưa thông tin gì vào báo cáo của mình, hãy tham khảo **Phụ Lục B – Mô Tả Dự Án** trong hợp đồng của quý vị để biết các kỳ vọng báo cáo cụ thể.

Tất cả báo cáo đều phải được gửi cho Business Oregon. Quản Lý Dự Án sẽ đưa ra lời nhắc và hỗ trợ trong suốt quá trình.

Lưu ý quan trọng: Báo cáo phải được nộp trong vòng **10 ngày làm việc** kể từ khi nhận được yêu cầu báo cáo từ Business Oregon. Nếu không đáp ứng thời hạn báo cáo thì có thể dẫn đến việc kinh phí bị tạm giữ hoặc thu hồi.

Nếu bạn có thắc mắc về quy trình hoặc thời hạn báo cáo, vui lòng liên hệ với **Quản lý Dự án Business Oregon** được chỉ định của bạn.

4.2 Quy Trình Giải Ngân Khoản Tài Trợ: Nộp hợp đồng đã ký và hóa đơn chi tiết từng khoản mục theo địa chỉ trên tiêu đề thư. Vui lòng chờ 6-8 tuần để nhận được tiền hoàn trả.

4.3 Thời Hạn Báo Cáo Bắt Buộc

- **Mẫu phiếu Theo dõi Chi tiêu**
- **Bản Thuyết minh Vận động Tài trợ**
- Bên nhận tài trợ phải ghi chép lại các khoản chi tiêu từ quỹ tài trợ. Hãy nhớ giữ lại các hóa đơn chi tiết (ví dụ: đã thanh toán đầy đủ và không còn dư tiền), hợp đồng và các lệnh thay đổi. Business Oregon sẽ xem xét và phê duyệt các tài liệu hỗ trợ. Tất cả bên nhận phải đồng ý cho Business Oregon giám sát và phải trả lời yêu cầu trong vòng 5 ngày. Nếu bạn còn thắc mắc, hãy liên hệ với Quản lý Dự án Business Oregon của bạn.



Phần 5: Các Tài Nguyên và Hỗ Trợ Kỹ Thuật

5.1 Tài Nguyên của Business Oregon

Trang Chính CCIF của Business Oregon (Tất Cả Ngôn Ngữ)

<https://www.oregon.gov/biz/programs/ccif/Pages/default.aspx>

- [Hướng Dẫn Chương Trình](#)
- [OAR 123-700-0070](#) – Chi Phí Dự Án Đủ Điều Kiện
- [OAR 123-700-0080](#) – Chi Phí Dự Án Không Đủ Điều Kiện

Business Oregon

Email: ccif.program@bizoregon.gov

- Business Oregon quản lý Quỹ Hạ Tầng Chăm Sóc Trẻ Em và quản lý cổng thông tin đăng ký và quy trình trao tài trợ. Liên hệ với Business Oregon để biết tất cả các yêu cầu/quy trình liên quan đến quý vị với tư cách là bên nhận tài trợ.



5.2 Tài Nguyên của Sở Giáo Dục và Chăm Sóc Mầm Non (DELC)

- **Quy Tắc dành cho Nhà Trẻ Gia Đình Đã Đăng Ký (CCLD-0081)**
 - Nêu ngắn gọn các tiêu chuẩn tối thiểu cho nhà trẻ gia đình đã đăng ký, bao gồm trình độ chuyên môn của nhà cung cấp, yêu cầu giám sát, môi trường vật chất và quy mô nhóm được phép
- **Quy Tắc dành cho Nhà Trẻ Gia Đình Được Chứng Nhận (CCLD-0082)**
 - Bao gồm các yêu cầu cấp phép cho nhà trẻ gia đình được chứng nhận, bao gồm quy mô nhóm tối đa, điều kiện cơ sở, đào tạo, tỷ lệ nhân viên-trẻ cho dịch vụ chăm sóc được cung cấp trong môi trường tại nhà.
- **Quy Tắc dành cho Trung Tâm Chăm Sóc Trẻ Được Chứng Nhận (CCLD-0084)**
 - Tài liệu này nêu ra các quy định cụ thể cho trung tâm chăm sóc trẻ được chứng nhận, bao gồm các yêu cầu về bài trí cơ sở, nhân sự, tiêu chuẩn về sức khỏe và an toàn và quy trình vận hành.
- **Thông Tin Cấp Phép Trung Tâm Chăm Sóc Trẻ Được Chứng Nhận**
 - Trang web của DELC cung cấp hướng dẫn chi tiết về quy trình cấp phép dành cho trung tâm chăm sóc trẻ được chứng nhận, bao gồm các bước đăng ký, kiểm tra bắt buộc và tuân thủ liên tục.
- **Quy Tắc Chung cho Tất Cả Cơ Sở Chăm Sóc Trẻ Em (CCLD – 0731)**
 - Tài nguyên này cung cấp các quy tắc bao quát áp dụng cho tất cả các cơ sở chăm sóc trẻ em, bao gồm các chủ đề như kiểm tra lý lịch, yêu cầu đào tạo và tiêu chuẩn hoạt động chung.

Để được hỗ trợ cá nhân hóa hoặc biết thêm thông tin, quý vị có thể liên hệ trực tiếp với **Ban Cấp Phép Chăm Sóc Trẻ Em:**

Điện thoại: 1-800-556-6616

Email: cclld.customerservice@delc.oregon.gov



**NORTHWEST
NATIVE
CHAMBER**

5.3 Tài Nguyên & Hỗ Trợ Kỹ Thuật của Northwest Native Chamber (NWNC)

Northwest Native Chamber (NWNC)

Email: ccifsupport@nwnc.org

Điện thoại: (503) 894-4525

NWNC hỗ trợ các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em bản địa và tất cả các cộng đồng thông qua hỗ trợ kinh doanh dựa trên nền tảng văn hóa.

Tài liệu bổ sung: [Hướng dẫn dành cho Bên nhận hỗ trợ từ NWNC CCIF](#)



First Children's Finance

5.4 Tài Nguyên & Hỗ Trợ Kỹ Thuật của First Children's Finance (FCF)

Email: infoOregon@firstchildrensfinance.org

Điện thoại: (503) 967-8600

FCF chuyên về giáo dục kinh doanh và tài chính dành cho các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em, cung cấp đào tạo, công cụ và tư vấn trực tiếp để hỗ trợ sự phát triển, tính bền vững và thành công lâu dài của các nhà kinh doanh dịch vụ chăm sóc trẻ em. FCF ở đây để giúp tăng cường khả năng tiếp cận và cơ hội cho các doanh nghiệp dịch vụ chăm sóc trẻ em trên khắp Oregon. Liên hệ với FCF để được hỗ trợ, hướng dẫn và điều hướng tài nguyên miễn phí.

5.3 Dịch Vụ Chuyên Môn và Hỗ Trợ Kỹ Thuật của NWNC

Là một đơn vị nhận tài trợ từ Quỹ Cơ sở Hạ tầng Dịch vụ Giữ trẻ (CCIF), bạn sẽ được tiếp cận với Mạng lưới các Nhà cung cấp Dịch vụ Chuyên môn (PSP) của Northwest Native Chamber (Phòng Thương mại Bản địa Tây Bắc), đây là một mạng lưới các chuyên gia trong ngành giúp tăng cường năng lực cho đội ngũ Hỗ trợ Kỹ thuật của chúng tôi. Bằng cách liên hệ với Chuyên viên Hướng dẫn Nguồn lực của NWNC, bạn có thể nhận được các dịch vụ PSP được khoản tài trợ đài thọ, được thiết kế riêng để giúp bạn đạt được các mục tiêu kinh doanh của mình, hoàn toàn miễn phí. Xin lưu ý rằng việc cấp kinh phí cho các dịch vụ PSP phụ thuộc vào nguồn tài trợ hiện có, và các yêu cầu hỗ trợ PSP phải được NWNC phê duyệt.

Danh bạ PSP của NWNC kết nối bạn với các chuyên gia giàu kinh nghiệm trong các lĩnh vực kinh doanh trọng yếu, bao gồm:

- **Hỗ trợ Pháp lý**
- **Tiếp thị & Định vị Thương hiệu**
- **Hỗ trợ Tài chính & Kế toán**
- **Cố vấn & Khai thuế**
- **Hỗ trợ Quản lý Sổ sách Kế toán**
- **Cố vấn Vốn**
- **Hỗ trợ Viết Đề án xin Tài trợ và Phát triển Dự án**
- **Dịch vụ Nhân sự & Tuân thủ**
- **Hoạch định Kinh doanh**

Để tìm hiểu thêm, vui lòng liên lạc Chuyên viên Hướng dẫn Nguồn lực của NWNC ngay hôm nay!

CCIFSupport@NWNC.org



**NORTHWEST
NATIVE
CHAMBER**

- **Bộ phận Hỗ trợ Kỹ thuật** có thể hướng dẫn bạn về việc đính kèm tệp, nén kích thước tệp hoặc các nhu cầu kỹ thuật chung khác để hoàn thành quy trình lập tài liệu CCIF và báo cáo về tài trợ. Vui lòng liên lạc [**First Children's Finance**](#) hoặc [**Northwest Native Chamber \(Phòng Thương mại Bản địa Tây Bắc\)**](#) nếu có thắc mắc hoặc lo ngại nào.
- **Hãy xem hội thảo trực tuyến này do Northwest Native Chamber và Tyto Alba Accounting tổ chức: Phương pháp Tốt nhất: Bookkeeping and Financial Wellness** (Quản lý Sổ sách Kế toán và Sức khỏe Tài chính) Khám phá các hệ thống kế toán hiệu quả, cách theo dõi chi phí liên quan đến tài trợ và tìm hiểu cách hiểu Báo cáo Lợi nhuận & Thua lỗ, Bảng cân đối kế toán và Báo cáo Lưu chuyển tiền tệ. [\[Xem bản ghi\]](#)
- Xem các buổi hội thảo trực tuyến và khám phá các nguồn tài liệu của **Northwest Native Chamber**: Khám phá các nguồn tài liệu hữu ích và các buổi hội thảo trực tuyến hấp dẫn từ NWNC. Tiếp cận các công cụ và chiến lược được thiết kế để tăng cường năng lực cộng đồng.

Tài liệu và Danh sách Phát hội thảo Trực tuyến của CCIF – [\[Xem bản ghi\]](#)



*Nếu bạn có thắc mắc nào về việc sử dụng kinh phí, khoản tài trợ CCIF hoặc những thay đổi đối với dự án CCI, vui lòng gửi đến **Quản lý Dự án được chỉ định của bạn tại Business Oregon** — đừng gửi những thắc mắc này đến nhà cung cấp dịch vụ hỗ trợ kỹ thuật.*

5.4 Tài Nguyên & Hỗ Trợ Kỹ Thuật của First Children's Finance (FCF)

Mẫu Kinh Doanh & Tài Chính của First Children's Finance

- Mẫu Kế Hoạch Kinh Doanh của First Children's Finance
- Mẫu Ngân Sách Khởi Nghiệp của First Children's Finance
- Mẫu Lợi Nhuận & Lỗ của First Children's Finance
- Báo Cáo Lưu Chuyển Tiền Tệ Cơ Sở Chăm Sóc Trẻ Em Gia Đình của First Children's Finance
- Báo Cáo Lưu Chuyển Tiền Tệ Cơ Sở Chăm Sóc Trẻ Em Gia Đình của First Children's Finance
- Mẫu về Tính Bền Vững của First Children's Finance



First Children's Finance – Đào Tạo Kinh Doanh & Nhóm Lãnh Đạo

Đào Tạo Kinh Doanh & Tài Chính

- Có được các kỹ năng và kiến thức quý vị cần để điều hành doanh nghiệp dịch vụ chăm sóc trẻ em một cách suôn sẻ. Đào tạo bao gồm lập ngân sách, lập kế hoạch tài chính và tính bền vững lâu dài.
- Xem ngày tổ chức và đăng ký bằng ngôn ngữ ưu tiên của quý vị:
 - English (Tiếng Anh)
 - Traducción al español (Tiếng Tây Ban Nha)
 - 简体中文翻译 (Tiếng Trung Giản Thể)
 - Dịch thuật tiếng Việt (Tiếng Việt)
 - Русский перевод (Tiếng Nga)



Nhóm Lãnh Đạo Kinh Doanh

Các nhóm ngành hàng này hỗ trợ các nhóm nhỏ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em thông qua đào tạo, tư vấn và huấn luyện có thực hành.

Nhóm Lãnh Đạo Cấp Trung Tâm Được Chứng Nhận:

- [English \(Tiếng Anh\)](#)
- [Traducción al español \(Tiếng Tây Ban Nha\)](#)
- [简体中文翻译 \(Tiếng Trung Giản Thể\)](#)
- [Dịch thuật tiếng Việt \(Tiếng Việt\)](#)
- [Русский перевод \(Tiếng Nga\)](#)

Nhóm Lãnh Đạo Cấp Cơ Sở Chăm Sóc Trẻ Em Gia Đình:

- [English \(Tiếng Anh\)](#)
- [Traducción al español \(Tiếng Tây Ban Nha\)](#)
- [简体中文翻译 \(Tiếng Trung Giản Thể\)](#)
- [Dịch thuật tiếng Việt \(Tiếng Việt\)](#)
- [Русский перевод \(Tiếng Nga\)](#)

Dịch vụ Tư vấn Tài chính Kinh doanh sẵn có của First Children's Finance.

Chúng tôi cung cấp dịch vụ tư vấn trực tiếp cho các nhà cung cấp dịch vụ giữ trẻ cá nhân, các nhóm cộng đồng và các đối tác trong hệ sinh thái.

Dịch vụ Tư vấn	Mô Tả
Tư vấn Ngân sách Dự án	Trong buổi tư vấn này, chúng tôi sẽ lập ngân sách chi tiết cho dự án của bạn, cho dù đó là một sáng kiến nhỏ được tài trợ bằng nguồn lực hiện có hay một dự án đầu tư lớn.
Tư vấn Phân tích Tài chính	Trong buổi tư vấn này, chúng tôi sẽ đánh giá tính khả thi về mặt tài chính của một chương trình dịch vụ giữ trẻ mới, hoặc ý định mở rộng hoặc di dời cơ sở bằng cách sử dụng công cụ mô hình hóa tài chính của FCF.
Tư vấn Mô hình Kinh doanh	Trong buổi tư vấn này, chúng tôi sẽ giúp bạn xác định cơ cấu doanh nghiệp phù hợp nhất để bắt đầu, xây dựng, mở rộng hoặc tái cấu trúc hoạt động kinh doanh dịch vụ giữ trẻ của bạn.
Tư vấn Kế hoạch Kinh doanh	Buổi tư vấn sẽ hướng dẫn khách hàng từng bước một về các thành phần của... Một kế hoạch kinh doanh chứng minh được khả năng hoàn thành dự án.
Tư vấn Dòng tiền của Doanh nghiệp	Trong buổi tư vấn này, chúng tôi sẽ xem xét báo cáo lưu chuyển tiền tệ hiện tại của bạn để Đánh giá tình hình tài chính của bạn và xác định các vấn đề tiềm ẩn trước khi chúng phát sinh.
Tư vấn Phân tích Tình hình Tuyển sinh	Trong buổi tư vấn này, bạn sẽ phân tích số lượng học sinh đăng ký, bao gồm cả cách như thế nào để một danh sách chờ hiệu quả có thể giúp lấp đầy chỗ trống nhanh chóng và góp phần đưa ra các dự báo thực tế.
Tư vấn Phân tích Tình hình Tuyển sinh & Nhân sự	Trong buổi tư vấn này, bạn sẽ tìm hiểu về cách thức tuyển dụng nhân sự và tuyển sinh hoạt động. Cùng nhau thúc đẩy sự thành công của doanh nghiệp dịch vụ giữ trẻ của bạn.
Tư vấn Nghiên cứu Cơ cấu Học phí	Trong buổi tư vấn này, chúng tôi sẽ xem xét mức học phí và cơ cấu học phí của bạn so với mức học phí thị trường và mức trợ cấp để đánh giá tính cạnh tranh và bền vững.
Tư vấn Tuyển dụng và Giữ chân Nhân viên	Trong buổi tư vấn này, bạn sẽ cùng tìm hiểu về các chiến lược tuyển dụng và giữ chân nhân viên cũng như tác động của chúng đến tính bền vững của chương trình. Bạn sẽ xác định nhu cầu nhân sự, đặt mục tiêu và xây dựng các bước hành động cụ thể để thu hút và giữ chân những nhân viên có trình độ.
Tư vấn Kinh doanh về Thiết lập Mục tiêu SMART	Trong buổi tư vấn này, bạn sẽ thiết lập các mục tiêu SMART rõ ràng để định hướng cho sự phát triển và thành công của doanh nghiệp dịch vụ giữ trẻ của bạn.
Tư vấn Khởi nghiệp Kinh doanh	Trong buổi tư vấn này, chúng ta sẽ lập ngân sách khởi nghiệp để xác định cách thức thực hiện. Cần rất nhiều vốn để mở và bắt đầu hoạt động kinh doanh dịch vụ giữ trẻ.
Tư vấn Kế hoạch Tiếp thị	Trong buổi tư vấn này, bạn sẽ học được những kiến thức cơ bản về tiếp thị cho cơ sở dịch vụ giữ trẻ mới thành lập hoặc đang mở rộng của mình, bao gồm việc xác định thông điệp và cách tiếp cận các gia đình học sinh một cách hiệu quả.
Tư vấn Quản lý Nhân sự	Trong buổi tư vấn này, chúng tôi sẽ xem xét các chính sách và quy trình tuyển dụng nhân sự của bạn để đảm bảo chúng hỗ trợ tuân thủ pháp luật, hiệu quả và sự thành công của nhân viên.
Tư vấn về Cơ sở Vật chất và Địa điểm	Trong buổi tư vấn này, bạn sẽ tìm hiểu cách bắt đầu khai trương cơ sở kinh doanh và đánh giá các địa điểm tiềm năng. Xem xét nhu cầu thị trường ở địa phương và các yêu cầu về giấy phép kinh doanh.

Phần 6: Câu Hỏi Thường Gặp

Khi nào tôi sẽ nhận được tiền tài trợ?	Khoản tài trợ được giải ngân sau quá trình hoàn tất hợp đồng và xác minh chi phí. Sau khi yêu cầu giải ngân của quý vị được Business Oregon phê duyệt, có thể mất tới 6–8 tuần để nhận được tiền tài trợ.
Tôi có thể nhận tiền tài trợ bằng cách nào?	Quý vị có thể nhận được khoản giải ngân qua séc giấy hoặc tiền gửi trực tiếp. • Séc giấy được gửi qua dịch vụ bưu chính tiêu chuẩn, trong vòng 10 ngày làm việc • Tiền gửi trực tiếp là một lựa chọn để thiết lập, vui lòng trao đổi với quản lý dự án để thiết lập
Nếu chi phí dự án cao hơn dự kiến thì sao?	Không có bổ sung thêm cho các khoản tài trợ này. Nếu quý vị có bất kỳ mối quan ngại nào về dự án của mình, vui lòng liên hệ với Quản Lý Dự Án tại Business Oregon.
Tôi phải làm gì với số tiền tài trợ dư thừa?	Số tiền chưa chi tiêu phải được trả lại cho Business Oregon trong vòng 30 ngày kể từ thời điểm hoàn thành dự án. Quản Lý Dự Án tại Business Oregon sẽ hướng dẫn quý vị về cách trả lại số tiền đó, nếu có.
Tôi có bắt buộc phải thuê nhà thầu được cấp phép không?	Có, nhà thầu được chọn phải được Oregon CCB và Ban Kinh Doanh Oregon cấp phép, phải có giấy phép còn hiệu lực và có bảo hiểm trách nhiệm pháp lý và bồi thường cho người lao động (nếu họ có nhân viên).
Tôi cần những giấy tờ gì khi gửi yêu cầu giải ngân?	Tất cả các hóa đơn và biên lai phải do nhà thầu lập trên tiêu đề thư của họ và phải gửi cho Business Oregon để nhận tiền. Các hóa đơn/biên lai này tối thiểu phải bao gồm: • Danh sách tất cả các công việc đã hoàn thành được ghi thành từng mục • Tổng Chi Phí Hóa Đơn/Biên Lai • Ngày thanh toán
Business Oregon có cần bản sao Hợp Đồng hoặc Thỏa Thuận với Nhà Thầu của tôi không?	Có. Quý vị phải cung cấp bản sao thỏa thuận hoặc hợp đồng đã ký cho tất cả các công việc theo hợp đồng trong dự án cho Business Oregon để họ lưu trữ.

Câu Hỏi Thường Gặp (tiếp)

Tôi có thể tự mua vật liệu và hoàn thành công việc không?	Không, phải lựa chọn một nhà thầu được cấp phép để hoàn thành tất cả công việc dự án.
Có thể trích một phần tiền tài trợ để thanh toán các chi phí gián tiếp không?	Không, các chi phí gián tiếp (ví dụ: tiện ích, vật tư văn phòng, tiền lương) là không đủ điều kiện.
Có thể trích một phần tiền tài trợ để trả thuế cho khoản tài trợ đó không?	Không, quý vị không được sử dụng tiền của chương trình để trả thuế liên bang, tiểu bang hoặc địa phương. Hãy liên hệ với bên hỗ trợ kỹ thuật của quý vị để biết các tài nguyên liên quan đến thuế.
Nếu có thay đổi về mốc thời gian dự án hay bất kỳ yếu tố nào khác liên quan đến thời hạn thì sao?	Nếu mốc thời gian hợp đồng của quý vị thay đổi hoặc bất kỳ phần nào khác trong hợp đồng của quý vị dự kiến sẽ khác so với hợp đồng đã thỏa thuận, vui lòng liên hệ với Quản Lý Dự Án tại Business Oregon ngay khi quý vị biết sẽ có thay đổi.
Khi nào tôi cần báo cáo về tiến độ dự án của tôi?	Tùy theo số tiền tài trợ, quý vị sẽ báo cáo theo các mốc thời gian sau đây: Dưới \$100.000 : • 8 tuần kể từ ngày hợp đồng của quý vị được thực hiện Trên \$100.001 : • Hàng quý kể từ ngày hợp đồng của quý vị được thực hiện • Ngày 15 tháng 1, 15 tháng 4, 15 tháng 7 và 15 tháng 10
Tôi cần bao gồm thông tin gì trong Báo Cáo Hàng Quý?	Theo Phụ Lục B trong hợp đồng của quý vị, thông tin và câu hỏi cần thiết sẽ được liệt kê trong báo cáo hàng quý và báo cáo cuối cùng của quý vị. Các câu hỏi này cũng sẽ được đưa lên nền tảng trực tuyến nơi quý vị sẽ gửi báo cáo của mình.

Phần 7: Sửa Đổi

Hướng dẫn này được xây dựng với sự hợp tác của Business Oregon, Sở Giáo Dục và Chăm Sóc Mầm Non (DELG) và Northwest Native Chamber (NWNC). Mặc dù First Children's Finance (FCF) là bên chịu trách nhiệm duy trì liên tục tài nguyên này, tuy nhiên, bất kỳ sửa đổi quan trọng nào đều sẽ được thực hiện với sự phối hợp của các đối tác này để đảm bảo tính chính xác, thống nhất và quyền sở hữu chung.

Chúng tôi có quyền sửa đổi nội dung của hướng dẫn này để phản ánh những thay đổi trong quy định, yêu cầu của chương trình hoặc chiến lược hỗ trợ kỹ thuật. Người dùng có trách nhiệm xác nhận rằng họ đang sử dụng phiên bản mới nhất.

